



Quyền Lợi Hưu Trí

Bên trong có gì

Social Security và chương trình hưu trí của quý vị	1
Quyền lợi hưu trí của quý vị	1
Quyền lợi dành cho gia đình	5
Quý vị cần biết những gì khi hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi hưu trí	7
Đôi điều về Medicare	9
Tôi nên nộp đơn ghi danh Medicare vào khi nào?	9
Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội	11

Social Security và chương trình hưu trí của quý vị

Social Security là một phần chương trình hưu trí của hầu hết người lao động Hoa Kỳ. Nếu quý vị nằm trong số 96 phần trăm người lao động được hưởng quyền lợi Social Security thì quý vị nên biết hệ thống này hoạt động như thế nào. Quý vị cũng nên biết là mình sẽ nhận được bao nhiêu từ Social Security khi nghỉ hưu. Tập sách nhỏ này giải thích:

- Cách để hội đủ điều kiện hưởng các quyền lợi Social Security;
- Thu nhập và tuổi tác có thể ảnh hưởng đến các quyền lợi của quý vị như thế nào;
- Quý vị nên cân nhắc điều gì khi quyết định nghỉ hưu; và

- Tại sao quý vị không nên chỉ dựa vào Social Security như là toàn bộ thu nhập hưu trí của mình.

Những thông tin cơ bản này về các quyền lợi hưu trí Social Security không nhằm trả lời tất cả các câu hỏi. Để có thông tin cụ thể về trường hợp của quý vị, xin trao đổi với một đại diện của Social Security.

Quyền lợi hưu trí của quý vị

Làm thế nào để hội đủ điều kiện hưởng các quyền lợi hưu trí?

Khi quý vị còn đi làm và trả thuế Social Security, quý vị nhận được “điểm tín dụng” đối với các quyền lợi Social Security. Số điểm tín dụng quý vị cần có để được hưởng các quyền lợi hưu trí

là phụ thuộc vào năm sinh của quý vị. Nếu năm sinh của quý vị là từ năm 1929 trở đi thì quý vị cần 40 điểm tín dụng (10 năm làm việc).

Nếu quý vị ngừng làm việc trước khi có đủ số điểm tín dụng để hội đủ điều kiện hưởng các quyền lợi thì số điểm tín dụng này vẫn có trong hồ sơ Social Security của quý vị. Nếu quý vị quay trở lại làm việc sau đó thì có thể được thêm điểm tín dụng để hội đủ điều kiện. Chúng tôi không thể trả bất kỳ quyền lợi hưu trí nào cho đến khi quý vị có đủ số điểm tín dụng yêu cầu.

Quyền lợi hưu trí của quý vị sẽ là bao nhiêu?

Chúng tôi tính quyền lợi của quý vị dựa vào số tiền quý vị kiếm được trong suốt quá trình làm việc. Thu nhập cả đời cao hơn mang lại quyền lợi cao hơn. Nếu có vài năm quý vị không làm việc, hoặc có thu nhập thấp, thì số tiền quyền lợi của quý vị có thể thấp hơn là nếu quý vị làm việc đều đặn.

Độ tuổi mà quý vị quyết định nghỉ hưu cũng ảnh hưởng đến quyền lợi của quý vị. Nếu quý vị nghỉ hưu ở tuổi 62, độ tuổi sớm nhất có thể nghỉ hưu theo Social Security, thì quyền lợi của quý vị sẽ thấp hơn là nếu quý vị chờ đợi. Các trang 3 giải thích chi tiết chính sách này.

Trương mục trực tuyến my Social Security

- Hiện tại quý vị có thể dễ dàng tạo ra một trương mục trực tuyến *my Social Security* bảo mật trên mạng. Trương mục này cho phép quý vị xem *Bản kê Social Security* để kiểm tra hồ sơ thu nhập và xem số tiền quyền lợi được ước tính cho mình. Quý vị cũng có thể sử dụng trương mục *my Social Security* trên mạng để yêu cầu thay thẻ số Social Security (chỉ có ở một số tiểu bang và District of Columbia). Nếu đang nhận tiền quyền lợi, quý vị cũng có thể:

- Được cấp thư xác nhận quyền lợi của quý vị;
- Đổi địa chỉ và số điện thoại;
- Yêu cầu thay thẻ Medicare;
- Yêu cầu được cấp mẫu SSA-1099 hay SSA-1042S thay thế để sử dụng cho việc khai thuế; hoặc
- Bắt đầu hay thay đổi dịch vụ gửi tiền trực tiếp.

Quý vị có thể tạo một trương mục *my Social Security* nếu quý vị từ 18 tuổi trở lên và có số Social Security cùng với địa chỉ gửi thư hợp lệ ở nước Mỹ và địa chỉ email. Để tạo loại trương mục này, hãy truy cập **www.socialsecurity.gov/myaccount**. Quý vị sẽ cần cung cấp một số thông tin cá nhân để xác minh danh tính. Quý vị sẽ được yêu cầu chọn một tên truy cập và mật khẩu, sau đó sẽ được yêu cầu cung cấp địa chỉ email. Quý vị cũng sẽ cần chọn cách nhận mã an ninh sử dụng một lần — trên điện thoại di động có khả năng nhận tin nhắn hoặc tại địa chỉ email quý vị sử dụng khi ghi danh — và sẽ được yêu cầu nhập mã này để hoàn thành việc tạo trương mục. Sau đó mỗi lần quý vị sử dụng tên truy cập và mật khẩu để đăng nhập trương mục, chúng tôi sẽ gửi một mã an ninh sử dụng một lần đến điện thoại di động hay địa chỉ email của quý vị. Mã an ninh này là một phần trong tính năng tăng cường sự bảo mật để bảo vệ thông tin cá nhân của quý vị. Hãy nhớ rằng lệ phí gửi tin nhắn và sử dụng dữ liệu của nhà cung cấp dịch vụ điện thoại có thể được áp dụng.

Được ước tính quyền lợi hưu trí cá nhân

Quý vị có thể dùng *Công Cụ Ước Tính Quyền Lợi Hưu Trí* trực tuyến để được ước tính quyền lợi hưu trí dành cho cá nhân một cách nhanh chóng nhằm giúp quý vị lập kế hoạch cho thời gian nghỉ hưu của mình. *Công Cụ Ước Tính Quyền Lợi Hưu Trí* trực tuyến là một công cụ lập kế hoạch tài chính tiện lợi và an toàn mà giảm

bớt việc phải nhập vào thông tin về thu nhập trong nhiều năm. Công cụ ước tính cũng cho phép quý vị tạo ra các tình huống “điều gì sẽ xảy ra nếu”. Ví dụ, quý vị có thể thay đổi ngày “dừng làm việc” của mình hay thu nhập dự kiến trong tương lai để tạo ra và so sánh các lựa chọn nghỉ hưu khác nhau.

Để biết thêm thông tin, xin đọc ấn bản *Công Cụ Ước Tính Quyền Lợi Hưu Trí Trực Tuyến* (Ấn bản số 05-10510), hoặc vào trang web của chúng tôi tại www.socialsecurity.gov/estimator.

Độ tuổi đủ để nghỉ hưu

Nếu năm sinh của quý vị là từ năm 1951 trở về trước thì quý vị đã đủ điều kiện hưởng đầy đủ quyền lợi Social Security. Độ tuổi đủ để nghỉ hưu là 66 tuổi nếu năm sinh của quý vị là trong khoảng từ 1943 đến 1954. Độ tuổi đủ để nghỉ hưu tăng dần lên nếu năm sinh của quý vị là trong khoảng từ 1955 đến 1960 cho đến khi đạt 67 tuổi. Với những người sinh từ năm 1960 trở về sau, quyền lợi hưu trí đầy đủ được trả khi đủ 67 tuổi. Bảng sau đây liệt kê độ tuổi đủ để nghỉ hưu theo năm sinh.

Độ tuổi được nhận đầy đủ quyền lợi Social Security	
Năm sinh	Độ tuổi đủ để nghỉ hưu
1943-1954	66
1955	66 và 2 tháng
1956	66 và 4 tháng
1957	66 và 6 tháng
1958	66 và 8 tháng
1959	66 và 10 tháng
Từ năm 1960 trở đi	67
LƯU Ý: Những người sinh ra vào ngày 1 tháng Giêng của bất kỳ năm nào thì xin tham khảo năm trước đó.	

LƯU Ý: Mặc dù độ tuổi đủ để nghỉ hưu không còn là 65 tuổi nhưng quý vị vẫn nên ghi danh hưởng Medicare ba tháng trước ngày sinh nhật lần thứ 65 của mình. Xem trang 9 để biết thêm thông tin.

Nghỉ hưu sớm

Quý vị có thể được nhận quyền lợi hưu trí của Social Security sớm nhất ở tuổi 62. Tuy nhiên, nếu quý vị nghỉ hưu trước khi đạt đủ tuổi nghỉ hưu thì quyền lợi của quý vị sẽ bị giảm đi. Ví dụ, nếu quý vị đủ 62 tuổi vào năm 2018 thì quyền lợi của quý vị sẽ thấp hơn khoảng 26.7 so với khi quý vị đạt đủ tuổi nghỉ hưu là 66 tuổi và 4 tháng.

Một số người sẽ ngừng làm việc trước khi đạt 62 tuổi. Nhưng nếu họ làm vậy thì có lẽ những năm không có thu nhập cũng sẽ có nghĩa là họ được hưởng quyền lợi Social Security thấp hơn khi nghỉ hưu.

LƯU Ý: Đôi khi những vấn đề về sức khỏe buộc một số người phải nghỉ hưu sớm. Nếu quý vị không thể làm việc vì các vấn đề sức khỏe thì hãy cân nhắc việc ghi danh hưởng các quyền lợi dành cho người khuyết tật của Social Security. Số tiền quyền lợi dành cho người khuyết tật là bằng với quyền lợi hưu trí đầy đủ không bị giảm bớt. Nếu quý vị đang nhận các quyền lợi dành cho người khuyết tật của Social Security khi đạt độ tuổi đủ để nghỉ hưu thì các quyền lợi này sẽ được chuyển thành quyền lợi hưu trí. Để biết thêm thông tin, xin đọc Các Quyền Lợi Dành Cho Người Khuyết Tật (Ấn bản số 05-10029-VI).

Nghỉ hưu muộn

Quý vị có thể chọn tiếp tục làm việc quá tuổi đủ để nghỉ hưu của mình. Nếu quý vị làm vậy thì có thể tăng các quyền lợi Social Security trong tương lai theo hai cách.

Với mỗi năm làm việc thêm, quý vị thêm vào hồ sơ Social Security của mình một năm thu nhập. Thu nhập cao hơn trong cuộc đời có thể có nghĩa là quý vị nhận được nhiều quyền lợi hơn khi nghỉ hưu.

Ngoài ra, quyền lợi của quý vị sẽ tăng lên một con số phần trăm nhất định từ thời điểm quý vị đạt đủ tuổi đủ để nghỉ hưu, cho đến khi quý vị bắt đầu nhận quyền lợi hoặc cho đến khi quý vị đạt 70 tuổi. Con số phần trăm là khác nhau tùy vào năm sinh của quý vị. Ví dụ, nếu năm sinh của quý vị là từ 1943 trở đi thì chúng tôi sẽ thêm 8 phần trăm vào quyền lợi của quý vị cho mỗi năm đầy đủ quý vị trì hoãn việc nhận quyền lợi Social Security sau khi quý vị đạt đủ tuổi để nghỉ hưu.

LƯU Ý: Nếu quý vị quyết định nghỉ hưu muộn thì **xin nhớ ghi danh vào Medicare khi đạt tuổi 65**. Trong một số trường hợp, chi phí bảo hiểm y tế sẽ cao hơn nếu quý vị chậm ghi danh. Các thông tin khác về Medicare có ở các trang 9.

Việc quyết định thời điểm nghỉ hưu

Việc chọn thời điểm nghỉ hưu là một quyết định cá nhân quan trọng. Cho dù quý vị nghỉ hưu lúc bao nhiêu tuổi thì xin liên lạc trước với Social Security để biết về các lựa chọn dành cho mình và đưa ra quyết định tốt nhất. Đôi khi, tháng nghỉ hưu quý vị chọn có thể khiến quý vị và gia đình nhận được nhiều quyền lợi hơn.

Social Security thay thế cho một mức phần trăm thu nhập trước khi nghỉ hưu của người lao động dựa trên thu nhập cả đời của họ. Số tiền lương bình quân mà các quyền lợi hưu trí của Social Security thay thế là khác nhau tùy vào thu nhập của quý vị và thời điểm quý vị chọn để bắt đầu hưởng quyền lợi. Nếu quý vị bắt đầu hưởng quyền lợi ở tuổi 67, con số phần trăm này có thể nằm trong khoảng từ mức cao đến 75 phần trăm cho những người có thu nhập rất thấp đến khoảng 40 phần trăm cho những người có thu

nhập trung bình hay đến khoảng 27 phần trăm cho những người có thu nhập cao. Nếu quý vị bắt đầu nhận quyền lợi trước tuổi 67 thì các con số phần trăm này sẽ thấp hơn, và sau tuổi 67 thì sẽ cao hơn. Hầu hết các nhà tư vấn tài chính đều cho rằng quý vị sẽ cần khoảng 70 phần trăm thu nhập trước khi nghỉ hưu để sống thoải mái khi về hưu, gồm cả các quyền lợi Social Security, các khoản đầu tư và tiết kiệm cá nhân khác. Để biết thêm thông tin về các yếu tố khác cần cân nhắc khi quý vị nghĩ về thời điểm bắt đầu nhận quyền lợi hưu trí của Social Security, xin đọc *Danh Sách Việc Cần Làm Khi Nghỉ Hưu* (Ấn bản số 05-10377).

Quý vị nên nộp đơn xin hưởng quyền lợi khoảng bốn tháng trước ngày quý vị muốn bắt đầu nhận quyền lợi. Nếu quý vị chưa sẵn sàng cho việc nghỉ hưu nhưng đang nghĩ sẽ sớm làm việc đó thì nên vào trang web của Social Security để sử dụng *Công Cụ Lập Kế Hoạch Nghỉ Hưu* tiện lợi và có hiểu biết tại www.socialsecurity.gov/benefits.

Quyền lợi hưu trí dành cho người góa vợ/chồng

Người góa vợ/chồng có thể bắt đầu nhận quyền lợi Social Security ở tuổi 60, hoặc ở tuổi 50 nếu bị khuyết tật. Người góa vợ/chồng có thể chọn hưởng quyền lợi ở mức giảm trong một hồ sơ, và sau đó chuyển sang hưởng đầy đủ quyền lợi trong một hồ sơ khác sau đó. Ví dụ, một phụ nữ có thể chọn hưởng quyền lợi dành cho quả phụ ở mức giảm ở tuổi 60 hoặc 62, và chuyển sang hưởng quyền lợi hưu trí đầy đủ của bà khi đạt đủ tuổi để nghỉ hưu. Quý vị cần trao đổi với Social Security về các lựa chọn dành cho mình vì các quy tắc đối với yêu cầu của quý vị có thể khác đi.

Quyền lợi dành cho gia đình

Quyền lợi dành cho các thành viên gia đình

Nếu quý vị đang nhận quyền lợi hưu trí của Social Security thì một số thành viên gia đình quý vị cũng có thể được nhận quyền lợi, bao gồm:

- Vợ/chồng có độ tuổi từ 62 trở lên;
- Vợ/chồng dưới 62 tuổi nếu họ đang chăm sóc cho một đứa con dưới 16 tuổi hoặc bị khuyết tật mà có tên trong hồ sơ của quý vị;
- Vợ/chồng cũ, nếu họ từ 62 tuổi trở lên (Xem phần “Quyền lợi dành cho vợ/chồng đã ly dị” ở trang 6);
- Các con đến 18 tuổi, hoặc đến 19 tuổi nếu là học sinh toàn thời gian và chưa tốt nghiệp trung học; và
- Các con bị khuyết tật, thậm chí nếu chúng từ 18 tuổi trở lên.

Nếu quý vị có con (kể cả con nuôi) sau khi bắt đầu nhận tiền quyền lợi thì hãy báo cho chúng tôi biết về đứa trẻ. Sau đó chúng tôi sẽ quyết định xem đứa trẻ có hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi không.

Quyền lợi dành cho vợ/chồng

Người vợ/chồng mà chưa từng đi làm hoặc có thu nhập thấp thì có thể được nhận đến tối đa một nửa quyền lợi đầy đủ dành cho người lao động nghỉ hưu. Nếu quý vị hội đủ điều kiện hưởng cả quyền lợi hưu trí của chính mình và quyền lợi dành cho vợ/chồng thì chúng tôi luôn trả cho các quyền lợi của chính quý vị trước. Nếu quyền lợi quý vị được hưởng với tư cách là người vợ/chồng cao hơn quyền lợi của chính mình thì quý vị sẽ nhận được quyền lợi kết hợp bằng với mức quyền lợi dành cho vợ/chồng cao hơn đó.

Ví dụ:

Mary Ann hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi hưu trí ở mức \$250 và quyền lợi dành cho vợ/chồng ở mức \$400. Ở độ tuổi đủ để nghỉ hưu, bà sẽ nhận được quyền lợi hưu trí ở mức \$250 của chính mình. Chúng tôi cũng thêm vào \$150 từ quyền lợi dành cho vợ/chồng của bà để có số tổng là \$400. Nếu bà hưởng quyền lợi hưu trí trước khi đủ tuổi để nghỉ hưu thì chúng tôi sẽ giảm cả hai số tiền này.

Nếu quý vị ít nhất là đã đủ tuổi để nghỉ hưu và đủ điều kiện nhận quyền lợi hưu trí của chính mình cũng như quyền lợi dành cho vợ/chồng (hoặc vợ/chồng đã ly dị), quý vị có thể chọn hạn chế việc nộp đơn xin, chỉ ghi danh hưởng một trong các quyền lợi và trì hoãn việc ghi danh hưởng quyền lợi còn lại cho đến sau này.

Theo luật được thông qua vào năm 2015, những người sinh ra vào hoặc sau ngày 2 tháng 1 năm 1954 không còn được hưởng lựa chọn này. Nếu họ hội đủ điều kiện hưởng cả quyền lợi hưu trí chính mình và quyền lợi dành cho vợ/chồng (hoặc vợ/chồng đã ly dị) thì họ phải nộp đơn xin cho cả hai quyền lợi. Điều này được gọi là “Coi là nộp đơn”. Nếu quý vị nộp đơn xin hưởng một quyền lợi thì cũng được “coi là” nộp đơn cho một quyền lợi khác, ngay cả khi phải đến sau này quý vị mới hội đủ điều kiện.

Nếu quý vị đang nhận trợ cấp dựa trên công việc mà quý vị đã không trả thuế Social Security khi còn làm thì chúng tôi có thể giảm quyền lợi dành cho vợ/chồng mà quý vị được hưởng. Nhiều thông tin hơn về trợ cấp từ công việc không được hưởng quyền lợi của Social Security có ở các trang 8.

Nếu người vợ/chồng nhận được quyền lợi hưu trí của Social Security trước khi họ đủ tuổi để nghỉ hưu thì chúng tôi sẽ giảm mức quyền lợi. Số tiền quyền lợi giảm đi phụ thuộc vào thời điểm người đó đạt tuổi đủ để nghỉ hưu.

Ví dụ:

- Nếu độ tuổi đủ để nghỉ hưu là 65, một người vợ/chồng có thể nhận 37.5 phần trăm quyền lợi đầy đủ của người lao động khi ở tuổi 62;
- Nếu độ tuổi đủ để nghỉ hưu là 66, một người vợ/chồng có thể nhận 35 phần trăm quyền lợi đầy đủ của người lao động khi ở tuổi 62;
- Nếu độ tuổi đủ để nghỉ hưu là 67, một người vợ/chồng có thể nhận 32.5 phần trăm quyền lợi đầy đủ của người lao động khi ở tuổi 62.

Mức quyền lợi tăng lên khi độ tuổi tăng lên đến tối đa là 50 phần trăm khi ở tuổi đủ để nghỉ hưu. Nếu độ tuổi đủ để nghỉ hưu không hiển thị ở đây thì khi ở tuổi 62 mức quyền lợi sẽ vào khoảng từ 32.5 phần trăm đến 37.5 phần trăm.

Vợ/chồng của quý vị có thể nhận quyền lợi đầy đủ, bất kể tuổi tác, nếu đang chăm sóc một đứa con có tên trong hồ sơ của quý vị. Đứa trẻ phải dưới 16 tuổi hoặc bị khuyết tật (trước tuổi 22).

LƯU Ý: Vợ/chồng hiện tại của quý vị không thể được nhận quyền lợi dành cho vợ/chồng cho đến khi quý vị nộp đơn xin hưởng quyền lợi hưu trí.

Quyền lợi dành cho con

Con phụ thuộc của quý vị có thể được nhận quyền lợi trong hồ sơ thu nhập của quý vị khi quý vị bắt đầu hưởng quyền lợi hưu trí Social Security của mình. Con quý vị có thể được hưởng đến tối đa một nửa quyền lợi đầy đủ của quý vị.

Để được nhận quyền lợi, con quý vị phải chưa lập gia đình và:

- Chưa đến tuổi 18; hoặc
- 18-19 tuổi và là học sinh toàn thời gian (chưa học hết lớp 12); hoặc
- Từ 18 trở lên và bị khuyết tật trước tuổi 22.

Trong những hoàn cảnh nhất định, chúng tôi cũng có thể trả tiền quyền lợi cho con riêng của vợ/chồng, cháu, cháu rể, hoặc con nuôi.

LƯU Ý: Con cái bị khuyết tật của những người cha mẹ có thu nhập hay tài sản hạn chế thì có thể hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi Supplemental Security Income. Để biết thêm thông tin, xin vào trang web của chúng tôi hoặc gọi số miễn phí.

Quyền lợi tối đa dành cho gia đình

Nếu quý vị có con cái hội đủ điều kiện hưởng Social Security thì mỗi đứa con sẽ được nhận đến tối đa một nửa quyền lợi đầy đủ của quý vị. Tuy nhiên, có giới hạn đối với số tiền có thể trả cho quý vị và gia đình. Giới hạn này là khác nhau và nằm trong khoảng từ 150 đến 180 phần trăm số tiền quyền lợi của chính quý vị. Nếu tổng mức quyền lợi phải trả cho vợ/chồng và con cái quý vị là nhiều hơn mức giới hạn này thì chúng tôi sẽ giảm quyền lợi của họ. Quyền lợi của quý vị sẽ không bị ảnh hưởng.

Quyền lợi dành cho vợ/chồng đã ly dị

Vợ/chồng đã ly dị của quý vị có thể nhận quyền lợi theo hồ sơ Social Security của quý vị nếu cuộc hôn nhân đó kéo dài ít nhất 10 năm. Vợ/chồng đã ly dị của quý vị phải đạt từ 62 tuổi trở lên và độc thân.

Quyền lợi mà họ nhận được không ảnh hưởng đến số tiền quý vị hay vợ/chồng hiện tại của mình có thể nhận.

Ngoài ra, vợ/chồng cũ có thể nhận được quyền lợi cho dù quý vị chưa nghỉ hưu. Cả quý vị và người đó phải đạt ít nhất 62 tuổi và đã ly dị được ít nhất hai năm.

Quý vị cần biết những gì khi hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi hưu trí

Làm cách nào để ghi danh hưởng Social Security?

Quý vị có thể nộp đơn xin hưởng quyền lợi hưu trí trên mạng tại www.socialsecurity.gov, hoặc gọi số miễn phí của chúng tôi, **1-800-772-1213** (TTY **1-800-325-0778**). Hoặc quý vị có thể đặt hẹn để đến bất kỳ văn phòng Social Security nào của chúng tôi để ghi danh trực tiếp.

Tùy vào trường hợp của quý vị, quý vị sẽ cần một số hoặc tất cả các tài liệu liệt kê dưới đây. Đừng trì hoãn việc nộp đơn xin quyền lợi nếu quý vị không có đủ thông tin. Nếu quý vị không có một tài liệu mình cần, chúng tôi có thể giúp để quý vị có nó.

Thông tin và tài liệu quý vị sẽ cần bao gồm:

- Số Social Security của quý vị;
- Giấy khai sinh của quý vị;
- Mẫu W-2 hoặc tờ khai thuế tự doanh của năm trước;
- Giấy tờ xuất ngũ của quý vị nếu quý vị đã thực hiện nghĩa vụ quân sự;
- Giấy khai sinh của vợ/chồng quý vị và số Social Security nếu họ đang xin hưởng quyền lợi;
- Giấy khai sinh của con quý vị và các số Social Security, nếu quý vị đang xin cho con mình hưởng quyền lợi;
- Bằng chứng về quốc tịch U.S. hoặc tình trạng người nước ngoài cư trú hợp pháp nếu quý vị (hoặc vợ/chồng hay con nộp đơn xin quyền lợi) không được sinh ra ở United States; và
- Tên của tổ chức tài chính của quý vị, số định tuyến và số trương mục của quý vị để gửi tiền trực tiếp. Nếu quý vị không có trương mục với một tổ chức tài chính hoặc nếu quý

vị muốn nhận quyền lợi trên một thẻ ghi nợ trả trước, quý vị có thể nhận một thẻ Direct Express®. Để biết thêm thông tin, xin vào trang www.GoDirect.org.

Quý vị phải nộp các giấy tờ gốc hay bản sao đã được chứng nhận bởi văn phòng phát hành. Quý vị có thể gửi qua đường bưu điện hoặc mang đến văn phòng Social Security. Chúng tôi sẽ sao lại các giấy tờ này và trả lại chúng cho quý vị.

Quyền kháng cáo

Nếu quý vị không đồng ý với một quyết định đối với yêu cầu của mình thì quý vị có thể kháng cáo. Để được giải thích về các bước có thể thực hiện, xin đọc tài liệu *Thủ Tục Kháng Cáo* (Ấn bản số 05-10041-VI).

Quý vị có thể tự lo thủ tục kháng cáo với sự hỗ trợ miễn phí từ Social Security, hoặc có thể chọn một người nào đó làm đại diện cho quý vị. Chúng tôi có thể cung cấp thông tin về các tổ chức sẵn sàng giúp quý vị tìm một người đại diện. Để biết thêm thông tin về cách chọn người đại diện, xin đọc *Quyền Được Đại Diện Của Quý Vị* (Ấn bản số 05-10075-VI).

Nếu quý vị vẫn đi làm và nhận được quyền lợi cùng lúc

Quý vị có thể tiếp tục đi làm trong khi vẫn nhận tiền quyền lợi hưu trí. Kể từ tháng quý vị đạt đủ tuổi nghỉ hưu, số tiền quý vị kiếm được từ việc làm sẽ không làm giảm quyền lợi Social Security của quý vị. Tuy nhiên, trước khi quý vị đạt đủ tuổi nghỉ hưu, chúng tôi sẽ phải giảm quyền lợi nếu tiền kiếm được vượt mức quy định của tháng. (Xin xem bảng ở trang 4 để biết độ tuổi đủ để nghỉ hưu của quý vị.)

Điều này được giải thích dưới đây:

Nếu quý vị chưa đến tuổi đủ để nghỉ hưu thì chúng tôi sẽ khấu trừ \$1 từ tiền quyền lợi cho mỗi \$2 quý vị kiếm được vượt mức giới hạn hàng năm.

Trong năm quý vị đạt đủ tuổi để nghỉ hưu, chúng tôi sẽ khấu trừ \$1 từ tiền quyền lợi cho mỗi \$3 quý vị kiếm được vượt mức giới hạn hàng năm. Việc khấu trừ này tiếp diễn cho đến tháng quý vị đạt đủ tuổi để nghỉ hưu. Khi quý vị đã đạt đủ tuổi nghỉ hưu, quý vị có thể tiếp tục đi làm và chúng tôi sẽ không giảm quyền lợi Social Security của quý vị cho dù số tiền quý vị kiếm được là bao nhiêu.

Nếu trong năm đó, thu nhập của quý vị cao hơn hay thấp hơn ước tính, hãy cho chúng tôi biết càng sớm càng tốt để chúng tôi có thể điều chỉnh tiền quyền lợi của quý vị.

Một quy định đặc biệt tính thu nhập theo tháng

Có một quy định đặc biệt được áp dụng cho thu nhập của quý vị trong một năm, thường là năm nghỉ hưu đầu tiên. Theo quy định này, quý vị có thể nhận chi phiếu Social Security đầy đủ cho bất kỳ tháng nào mà thu nhập của quý vị thấp hơn một mức giới hạn nhất định, bất kể thu nhập hàng năm của quý vị.

Nếu quý vị muốn biết thêm thông tin về việc thu nhập ảnh hưởng như thế nào đến quyền lợi hưu trí, xin đọc tài liệu *Công Việc Ảnh Hưởng Thế Nào Đến Quyền Lợi Của Quý Vị* (Ấn bản số 05-10069-VI). Tập sách này có danh sách các mức giới hạn thu nhập hàng năm và hàng tháng hiện tại.

Các quyền lợi của quý vị có thể bị đánh thuế

Khoảng 40 phần trăm số người nhận quyền lợi Social Security phải trả thuế trên nguồn thu nhập này. Ví dụ:

- Nếu quý vị nộp tờ khai thuế liên bang với tư cách “cá nhân” và thu nhập kết hợp* của quý vị là trong khoảng từ \$25,000 đến \$34,000, quý vị có thể phải nộp thuế trên tối đa 50 phần trăm quyền lợi Social Security của mình. Nếu thu nhập kết hợp*

của quý vị là nhiều hơn \$34,000 thì đến tối đa 85 phần trăm quyền lợi Social Security của quý vị phải chịu thuế thu nhập.

- Nếu quý vị khai thuế chung với vợ/chồng thì có thể phải trả thuế trên 50 phần trăm quyền lợi của mình nếu thu nhập kết hợp* của hai vợ chồng nằm trong khoảng từ \$32,000 và \$44,000. Nếu thu nhập kết hợp của quý vị là nhiều hơn \$44,000 thì đến tối đa 85 phần trăm quyền lợi Social Security của quý vị phải chịu thuế thu nhập.
- Nếu quý vị có vợ/chồng nhưng khai thuế riêng thì chắc có lẽ phải trả thuế trên tiền quyền lợi của mình.

Đến cuối mỗi năm, chúng tôi sẽ gửi qua bưu điện cho quý vị *Bảng Kế Quyền Lợi của Social Security* (Mẫu SSA-1099) cho biết số tiền quyền lợi quý vị đã nhận được. Xin dùng bảng kê này khi quý vị điền tờ khai thuế thu nhập liên bang của mình để xem quý vị có phải trả thuế trên tiền quyền lợi hay không.

Mặc dù quý vị không phải khấu trừ thuế thu nhập liên bang từ tiền quyền lợi Social Security khi nhận, nhưng quý vị có thể thấy rằng việc đó dễ dàng hơn là trả tiền thuế ước tính hàng quý.

Để biết thêm thông tin, xin gọi số miễn phí của Sở Thuế Vụ, **1-800-829-3676**, để yêu cầu Ấn phẩm 554, *Hướng Dẫn Về Thuế cho Người Cao Tuổi*, và Ấn phẩm 915, *Social Security và Railroad Retirement Benefits Tương Tự*.

* Trên mẫu tờ khai thuế 1040, “thu nhập kết hợp” của quý vị là tổng của thu nhập gộp đã điều chỉnh, cộng lãi suất không chịu thuế, cộng một nửa quyền lợi Social Security của quý vị.

Trợ cấp từ công việc được miễn trả thuế Social Security

Nếu quý vị nhận được trợ cấp từ công việc mà quý vị có trả thuế Social Security thì tiền trợ cấp đó sẽ không ảnh hưởng đến quyền lợi Social Security của quý vị. Tuy nhiên, nếu quý vị nhận trợ cấp hưu trí hoặc khuyết tật từ công việc

được miễn trả thuế Social Security — ví dụ, dịch vụ dân sự của liên bang, một số việc làm trong chính quyền tiểu bang hoặc địa phương hay làm việc ở nước ngoài — chúng tôi có thể giảm quyền lợi Social Security của quý vị.

Các nhân viên chính phủ hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi Social Security theo hồ sơ thu nhập của người vợ/chồng có thể tìm đọc *Bù Đắp Tiền Trợ Cấp Chính Phủ* (Ấn bản số 05-10007) để biết thêm thông tin. Những người làm việc ở một quốc gia khác, hoặc các nhân viên chính phủ mà cũng đủ điều kiện hưởng quyền lợi Social Security của chính mình thì có thể tìm đọc *Điều Khoản Loại Trừ Trường Hợp Hưởng Quyền Lợi Kép* (Ấn bản số 05-10045).

Nếu quý vị ra khỏi nước Mỹ

Nếu quý vị là công dân U.S., quý vị có thể đi du lịch hay thường trú ở hầu hết các nước khác và điều này sẽ không ảnh hưởng đến quyền lợi Social Security của quý vị. Tuy nhiên, có một số nước mà chúng tôi không thể gửi tiền Social Security. Các nước này là Azerbaijan, Belarus, Cuba, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, North Korea, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, và Uzbekistan. Tuy nhiên, một số người hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi mà đang sống ở các nước không phải là Cuba và North Korea thì có thể được coi là ngoại lệ đối với quy định này. Để biết thêm về các ngoại lệ này, vui lòng liên lạc với văn phòng Social Security tại địa phương quý vị.

Nếu quý vị đi làm bên ngoài nước United States thì chúng tôi sẽ áp dụng các quy định khác khi quyết định xem quý vị có hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi hay không.

Để biết thêm thông tin, xin đọc *Cách Thanh Toán Quyền Lợi Cho Quý Vị Khi Ở Nước Ngoài* (Ấn bản số 05-10137).

Đôi điều về Medicare

Medicare là chương trình bảo hiểm y tế dành cho những người từ 65 trở lên. Những người bị khuyết tật, mắc bệnh thận giai đoạn cuối (suy thận vĩnh viễn phải lọc thận hoặc ghép thận) hoặc bị xơ cứng cột bên teo cơ (bệnh Lou Gehrig) đều có thể hưởng Medicare ở bất kỳ độ tuổi nào.

Tôi nên nộp đơn ghi danh Medicare vào khi nào?

Nếu quý vị chưa nhận quyền lợi hưu trí thì nên liên lạc với Social Security khoảng ba tháng trước ngày sinh nhật lần thứ 65 để ghi danh vào chương trình Medicare. Quý vị nên ghi danh tham gia Medicare ngay cả khi quý vị không có ý định nghỉ hưu khi đủ 65 tuổi.

Nếu quý vị đang nhận quyền lợi từ Social Security hay Railroad Retirement Board thì chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị vài tháng trước khi quý vị hội đủ điều kiện ghi danh Medicare cũng như gửi thông tin cho quý vị. Nếu quý vị đang sống ở một trong 50 tiểu bang, Washington, D.C., the Northern Mariana Islands, Guam, American Samoa, hoặc U.S. Virgin Islands thì chúng tôi sẽ tự động ghi danh quý vị vào Medicare Phần A và Phần B. Tuy nhiên, vì quý vị phải trả phí cho bảo hiểm Phần B nên quý vị có thể từ chối bảo hiểm này.

Chúng tôi sẽ không tự động ghi danh quý vị vào một chương trình bảo hiểm thuốc theo toa của Medicare (Phần D). Phần D không bắt buộc và quý vị phải chọn ghi danh bảo hiểm này. Để biết thông tin cập nhật nhất về Medicare, vui lòng truy cập trang web hay gọi số điện thoại miễn phí dưới đây.

Medicare

Trang web: www.Medicare.gov
Số miễn phí: **1-800-MEDICARE**
(1-800-633-4227)
Số TTY: **1-877-486-2048**

LƯU Ý: Nếu không ghi danh vào Phần B và Phần D khi mới hội đủ điều kiện thì quý vị có thể phải trả phí phạt vì ghi danh trễ hạn trong suốt thời gian hưởng bảo hiểm Phần B và Phần D. Thêm vào đó, quý vị có thể phải chờ đợi trước khi được phép ghi danh, khiến cho việc cung cấp bảo hiểm cho quý vị bị chậm trễ.

Các cư dân của Puerto Rico hay các nước khác không được ghi danh tự động vào Phần B. Họ phải chọn ghi danh bảo hiểm này.

Nếu quý vị có Health Savings Account (HSA)

Nếu quý vị có Trạng Mục Tiết Kiệm Y Tế, hay còn gọi là HSA, khi ghi danh vào Medicare thì quý vị sẽ không thể tiếp tục gửi tiền vào trạng mục HSA sau khi bảo hiểm Medicare bắt đầu có hiệu lực. Nếu quý vị gửi tiền vào trạng mục HSA sau khi bắt đầu hưởng Medicare thì có thể phải trả thuế phạt. Nếu quý vị muốn tiếp tục gửi tiền vào trạng mục HSA thì không nên nộp đơn yêu cầu quyền lợi từ Medicare, Social Security, hay Railroad Retirement Board (RRB).

LƯU Ý: Bảo hiểm Phần A miễn phí sẽ bắt đầu có hiệu lực từ sáu tháng trước ngày quý vị nộp đơn xin Medicare (hoặc đơn xin quyền lợi Social Security/RRB), nhưng không thể sớm hơn tháng đầu tiên mà quý vị hội đủ điều kiện hưởng Medicare. Để tránh phải trả thuế phạt, quý vị nên ngừng gửi tiền vào trạng mục HSA ít nhất sáu tháng trước khi quý vị nộp đơn xin Medicare.

Nhận được “Extra Help” (Hỗ Trợ Thêm) trong việc trả chi phí thuốc theo toa của Medicare

Nếu quý vị có thu nhập hạn chế (ở mức nghèo liên bang) và tài sản hạn chế, quý vị có thể đủ điều kiện hưởng Extra Help để trả tiền thuốc theo toa theo Medicare Phần D. Vai trò của Social Security trong chương trình này là để:

- Giúp quý vị việc hiểu làm cách nào để có thể đủ điều kiện;
- Giúp quý vị hoàn thành đơn xin hưởng Extra Help; và
- Xử lý đơn xin của quý vị.

Nếu quý vị nộp đơn xin hưởng Extra Help thì chúng tôi cũng sẽ bắt đầu một đơn xin ghi danh Chương Trình Tiết Kiệm của Medicare, trừ khi quý vị cho biết là không muốn. Để tìm hiểu xem quý vị có hội đủ điều kiện hay để nộp đơn ghi danh, vui lòng gọi số điện thoại miễn phí của Social Security hoặc truy cập trang web của chúng tôi tại www.socialsecurity.gov/extrahelp.

Được trợ giúp trả các chi phí Medicare khác

Nếu quý vị có thu nhập và tài sản hạn chế, tiểu bang có thể trả phí bảo hiểm Medicare cho quý vị và, trong một số trường hợp, trả các chi phí y tế “tự trả” khác, ví dụ như các khoản khấu trừ và đồng bảo hiểm.

Chỉ tiểu bang của quý vị mới có thể quyết định xem quý vị có hội đủ điều kiện được hưởng trợ giúp từ Chương Trình Tiết Kiệm của Medicare hay không. Để tìm hiểu, hãy liên lạc với cơ quan hỗ trợ y tế (Medicaid) hay văn phòng dịch vụ xã hội của tiểu bang hoặc địa phương.

Medicare có bốn phần

- Medicare Phần A (bảo hiểm bệnh viện) giúp chi trả các dịch vụ chăm sóc nội trú tại bệnh viện và một số dịch vụ tái khám.
- Medicare Phần B (bảo hiểm y tế) giúp chi trả các dịch vụ bác sĩ, chăm sóc ngoại trú của bệnh viện và các dịch vụ y tế khác.
- Medicare Phần C (các chương trình bảo hiểm Medicare Advantage) được bán ở nhiều vùng khác nhau. Những người có Medicare Phần A và B có thể chọn nhận tất cả các dịch vụ

chăm sóc sức khỏe từ một công ty bảo hiểm tư nhân đã được Medicare chấp thuận cung cấp bảo hiểm.

- Medicare Phần D (bảo hiểm thuốc theo toa của Medicare) giúp chi trả chi phí thuốc theo toa.

Để biết thêm thông tin, xin tìm đọc *Medicare* (Ấn bản số 05-10043).

Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội

Có một số cách để liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội, bao gồm trực tuyến, qua điện thoại, hay đến gặp trực tiếp. Chúng tôi hân hạnh giải đáp các thắc mắc và phục vụ quý vị. Trong hơn 80 năm, Sở An Sinh Xã Hội đã giúp bảo đảm cho hôm nay và ngày mai bằng cách cung cấp quyền lợi và bảo vệ tài chính cho hàng triệu người trong suốt cuộc đời của họ.

Đến mạng lưới của chúng tôi

Cách tiện lợi nhất để giao dịch với An Sinh Xã Hội từ bất cứ nơi đâu và vào bất cứ lúc nào là đến mạng lưới **www.socialsecurity.gov**. Tại đây, quý vị có thể:

- Lập ra một trương mục *my Social Security* để xem *Social Security Statement* (Báo Cáo An Sinh Xã Hội), kiểm chứng lợi tức, in thư kiểm chứng quyền lợi, thay đổi thông tin về ký thác tiền trực tiếp, yêu cầu thẻ Medicare thay thế, lấy mẫu đơn SSA-1099/1042S thay thế, và nhiều thứ khác;
- Đệ đơn xin “Extra Help” (Giúp Đỡ Thêm) cho chi phí chương trình thuốc theo toa của Medicare
- Đệ đơn xin quyền lợi hưu trí, khuyết tật, và Medicare;

- Tìm các ấn bản của chúng tôi;
- Tìm giải đáp cho các thắc mắc thông thường; và
- Nhiều thứ khác!

Một số những dịch vụ này chỉ có bằng tiếng Anh. Ghé vào Cổng Đa Ngôn Ngữ của chúng tôi để lấy thông tin bằng Tiếng Việt. Chúng tôi cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí để quý vị dễ giao dịch với Sở An Sinh Xã Hội. Quý vị có thể dùng dịch vụ thông dịch này khi bàn thảo với chúng tôi qua điện thoại hoặc tại văn phòng An Sinh Xã Hội.

Gọi cho chúng tôi

Nếu quý vị không có internet, thì chúng tôi cung cấp nhiều dịch vụ tự động qua điện thoại, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Quý vị có thể gọi cho chúng tôi theo số miễn phí **1-800-772-1213**, hoặc nếu bị điếc hay khó nghe thì gọi số TTY của chúng tôi, **1-800-325-0778**.

Nếu: quý vị cần hỏi thăm thì chúng tôi có thể trả lời cú gọi của quý vị từ 7:00 sáng đến 7:00 tối, thứ Hai đến thứ Sáu. Chúng tôi mong quý vị kiên nhẫn trong giờ cao điểm vì quý vị có thể nghe tín hiệu bận thường xuyên hơn và thời gian chờ máy lâu hơn khi gọi cho chúng tôi. Chúng tôi rất mong được phục vụ cho quý vị.



Securing today
and tomorrow

Social Security Administration
Publication No. 05-10035-VI | January 2018
Quyền Lợi Hưu Trí
Retirement Benefits (Vietnamese)
Produced and published at U.S. taxpayer expense
Biên soạn và xuất bản bằng chi phí của người đóng thuế Hoa Kỳ